

202

Dépot 1862 — N^o 2029

35

Hommage à M^r le Prince de la Moscowa,

× Premier Veneur de l'Empereur ×

C. DE M.
N^o 11094



CHASSEUR ET DU VENEUR

NOUVEAU MANUEL TRÈS COMPLET
+
Contenant
+

Les premiers principes de la Trompe, sa tenue, son embouchure et ses proportions, suivis d'exercices, leçons, Faufates de Chasse pour deux Trompes, dans l'ordre où on les joue généralement en Chasse réglée dite: à courte.

— P A R —
+

V. BRETONNIERE

Op: 398.

A. Parent

Prix: 15[¢]

Anc^{ne} M^{son} MEISSONNIER Fils, F. GÉRARD, et C^{us} Editeurs, Com^{tes} rue Dauphine 18.

CK. 64

Paris 1862 - No. 2109

Extrait de la Revue de la Presse

1862

REVUE DE LA PRESSE

A. GARNIER

1862

4301159



Imp. Berfaute, Paris.

P. Leroy



Handwritten text in brown ink, oriented vertically on the right edge of the page. The text is difficult to decipher but appears to include the characters "20-11-1877".



AVIS DE L'AUTEUR.

On a publié jusqu'ici plusieurs manuels du Veneur qui ont été bien accueillis par le public. Cependant il m'a paru qu'il y avait encore quelque chose à faire comme amélioration et perfection. A la fois théoricien et patri-
cien, je prends donc la liberté de livrer au public un nouveau manuel ayant pour titre **l'Art du Chasseur et du Veneur**. Le plan que je me suis proposé en écrivant cet ouvrage, c'est de donner aux élèves une démonstration facile et claire de l'instrument.

On trouvera dans cet ouvrage, des exercices progressifs et un recueil complet des fanfares de nos plus célèbres piqueurs de France et les plus usitées dans nos chasses dites *à-courre*.

J'espère que MM. les professeurs et amateurs de Trompe daigneront adopter mon ouvrage, et jugeront par eux-mêmes si j'ai bien atteint le but que je me suis proposé en le publiant.

V. BRETONNIÈRE.

1871

THE STATE OF NEW YORK

IN SENATE

1871

REPORT OF THE

COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE

FOR THE YEAR 1871

ALBANY: PUBLISHED BY THE STATE PRINTING OFFICE, 1872.

Price, 25 CENTS.

L'ART
du
CHASSEUR ET DU VENEUR.

De la Trompe ou du Cor de Chasse.

La Trompe est le seul instrument mis en usage pour la chasse dite *à-courre*.

La forme actuelle de cet instrument ne laisse rien à désirer à l'exécutant, soit par sa commodité soit par son élégance. Cependant il est bon de faire remarquer aux élèves et aux amateurs les différents patrons qui existent dans les Trompes.

Un format trop petit donne plus de facilité pour les notes aiguës, mais il offre un inconvénient c'est de ne donner

à l'exécutant qu'un très petit volume de sons, principalement dans les notes graves. Il est donc bon de choisir de préférence un patron moyen qui tienne le juste milieu entre les grands et les petits formats, afin que les registres de l'instrument soient égaux dans le grave et dans l'aigu.

Je conseillerai aux élèves qui commencent cet instrument de jouer peu et souvent de manière à ne pas se fatiguer trop les lèvres.

NOTA. Voir, page 5, les différents modèles de Trompes.

De l'Embouchure et de ses Proportions.

L'embouchure de la Trompe se divise en trois parties, savoir: La première, **Le bord**, qui doit reposer sur les lèvres; la deuxième, **Le bassin**, qui reçoit plus ou moins, la quantité d'air que l'on veut introduire dans l'instrument; la troisième **La queue**, parcequ'elle est le prolongement du bassin et donne plus d'activité en comprimant l'air, en se resserrant et en s'introduisant dans l'instrument.

Il est bon de faire remarquer aux élèves et aux amateurs que l'embouchure de la Trompe ne doit être ni trop grande ni trop petite mais proportionnée à la grosseur des lèvres de celui qui veut jouer de cet instrument.

Cependant l'embouchure de la Trompe doit être de préférence assez large pour donner à l'exécutant des sons pleins et sonores; avec une embouchure trop petite, l'élève n'obtiendrait qu'un faible son et d'une qualité médiocre.

De la manière de placer l'Embouchure sur les lèvres.

L'embouchure doit être posée au milieu de la bouche c'est-à-dire deux tiers sur la lèvre supérieure et un tiers sur la lèvre inférieure; il faut tendre la lèvre supérieure pour donner la facilité de faire sortir les sons aigus; il faut au contraire la retirer pour obtenir les sons graves.

Pour parvenir à tirer des sons de la Trompe, il faut aspirer une suffisante quantité d'air, puis l'expirer par un coup de langue dirigé vers l'embouchure. On pourrait peindre d'une manière imitative l'action de la langue en disant qu'elle semble rejeter de la bouche un petit bout de fil lorsqu'elle dirige l'air dans l'instrument. Pour piquer les notes il faut donner un coup de langue sur chacune d'elles; pour couler il faut attaquer la première et faire entendre les autres notes sans renouveler le coup de langue.

Je conseille surtout aux élèves de ne jamais poser

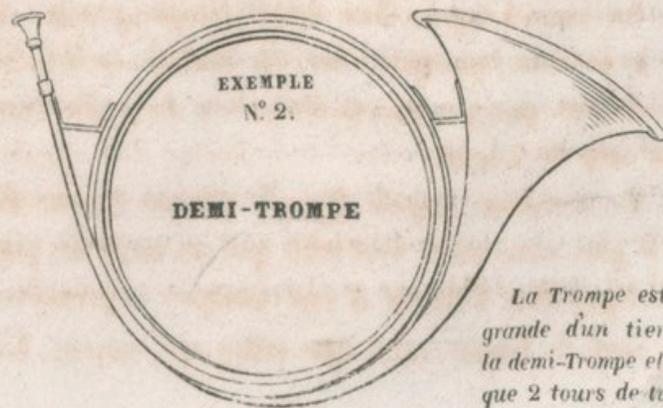
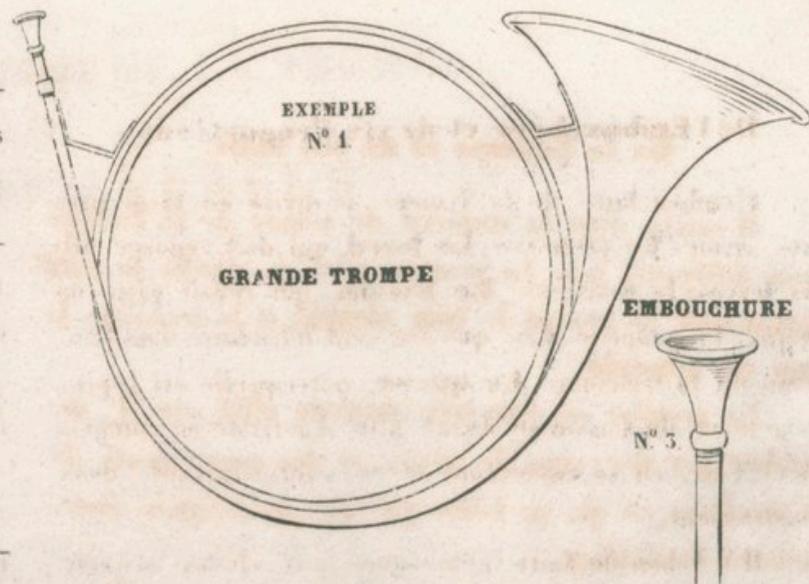
MODELE de TROMPE.

l'embouchure sur le coin de la bouche, position très-vicieuse et qui décompose entièrement le visage; ne pas gonfler les joues ce qui donnerait trop d'élasticité aux lèvres et changerait l'embouchure de sa position naturelle.

Manière de tenir l'instrument et position du corps.

L'élève devra se tenir debout, le corps droit et immobile, la tête droite, la poitrine effacée afin de faciliter le jeu des poumons, puis tenir l'instrument de la main droite, le pouce de la main gauche appuyé sur les deux branches intérieures de la Trompe qui se trouvent au-dessous de l'embouchure il faut éviter les mouvements des bras et du corps qui sont nuisibles et disgracieux.

NOTA. Voir au commencement de la Méthode la position du corps, et la tenue de l'instrument. C. N. 9758.



La Trompe est plus grande d'un tiers que la demi-Trompe elle n'a que 2 tours de tuyau.

De la Trompe et de ses tons.

Il existe dans la manière de sonner de la Trompe trois différents tons. Le premier que l'on appelle le **ton normand**, le second le **ton simple** et le troisième le **ton de vénerie**.

Le premier est d'un très mauvais effet, car il se produit par des coups de gosier et des mouvements de la mâchoire, ce qui ne laisse pas que de fatiguer énormément l'exécutant.

Le second appelé Ton simple fatigue presque autant que le premier, quoiqu'il soit en réalité préférable; il ne s'obtient que par une prolongation de souffle et un second coup de langue.

Le troisième appelé Ton de vénerie (ou de chasse) est le plus convenable, c'est celui que nos meilleurs piqueurs ont adopté. Pour l'obtenir il faut attaquer la première note d'un coup de langue ainsi que celles qui suivent. L'élève

évitera autant que possible les coulés qui sont d'un très mauvais effet sur l'instrument; il devra s'attacher principalement à bien détacher toutes ses notes de manière à ce que ses sons soient nets et purs, en ayant soin cependant d'éviter trop de sécheresse dans les coups de langue. J'engage donc les élèves à bien être sûrs de leurs intonations avant de vouloir sonner des fanfares, l'instrument n'étant agréable qu'autant qu'on en tire un son doux et moelleux. Pour arriver à ce degré de perfection, il faut s'appliquer à filer beaucoup de sons, sans cependant forcer l'embouchure, bien que la pleine Trompe soit plus facile pour les commençants.

La différence qui existe entre les deux tons, c'est-à-dire du fort au faible, c'est que le premier s'emploie généralement en chasse et que le second convient mieux aux sérénades.

Je conseille aux élèves d'éviter de sonner à jeu, comme le dit fort bien M^r Tellier dans son ouvrage: *Ventre plein sonne bien*.

ÉTENDUE GÉNÉRALE DE LA TROMPE.

EXEMPLE.

The image displays two musical staves for trumpet exercises. The first staff contains the notes DO, MI, SOL, DO, RÉ, MI, FA, SOL, LA, SI, DO. The notes are grouped into two octaves: the first four notes (DO, MI, SOL, DO) are labeled '1^{re} Octave' and the remaining seven notes (RÉ, MI, FA, SOL, LA, SI, DO) are labeled '2^{me} Octave'. The final note, DO, is marked 'difficile'. The second staff contains the notes SOL, DO, MI, SOL, SI^b, DO, RÉ, MI, FA, SOL, LA, SI, DO. A '*' is placed above the first note, SOL. The notes are grouped into two octaves: the first four notes (SOL, DO, MI, SOL) are labeled '1^{re} Octave' and the remaining eight notes (SI^b, DO, RÉ, MI, FA, SOL, LA, SI, DO) are labeled '2^{me} Octave'.

L'élève devra jouer très-lentement ces premiers exercices en ayant soin d'enfler et de diminuer le son graduellement sur chaque note. Je lui conseille aussi de commencer par le **Do** du médium, car il éprouverait quelque difficulté à faire sortir celui d'en bas.

(*) Le SOL d'en bas ne s'emploie que lorsqu'on fait une basse.

(A) DO du médium.

c. n. 9758.

LEÇONS PROGRESSIVES

sur les mesures les plus usitées.

(Voir page 12 pour l'explication)

MESURE à QUATRE TEMPS.

par RONDES. DO MI SOL DO DO SOL MI DO DO

1.

par BLANCHES.

2.

par NOIRES.

3.

par RONDES, BLANCHES et NOIRES.

4.

5.

6. par RONDES. DO RÉ MI FA SOL SOL FA MI RE DO

7. par BLANCHES.

8. par NOIRES.

MESURE à DEUX QUATRE
Composée d'une blanche et de deux noires.

9. par BLANCHES SOL DO MI RÉ SOL RÉ FA MI DO

10. par NOIRES.

11. par CROCHES.

MESURE à TROIS TEMPS,
Composée d'une blanche pointée et de trois noires.

12. par BLANCHES POINTÉES.
12 5 12 3

13. par NOIRES.
1 2 3 1 2 3

14. par BLANCHES et NOIRES.
12 3 12 3

15. 1 2 3

16. par CROCHES et DEMI-SOUPIR.
1 2 3 1 2 3

MESURE à SIX-HUIT,
Composée d'une blanche et six croches.

17. par NOIRES POINTÉE.
1 2 3 4 5 6

18. par CROCHES.
1 2 3 4 5 6

19. par NOIRES et CROCHES.
1 2 3 4 5 6

20.

MESURE à TROIS-HUIT.
Composée d'une noire pointée et de trois croches.

21. par NOIRE POINTÉE, 3 CROCHES.
1 2 3 1 2 3

EXPLICATION DES MESURES usitées dans la musique.

Il y a trois sortes de mesures usitées savoir: La mesure à **Quatre temps**, la mesure à **Deux temps**, et la mesure à **Trois temps**.

La mesure est le partage de la durée des temps en parties égales, ce sont deux barres verticales que l'on nomme barres de mesures. Toutes les notes qui se trouvent entre ces deux barres forment une mesure que l'on divise en parties égales et que l'on nomme temps; le temps étant l'unité de la mesure, on doit nécessairement porter toute son attention sur ses divisions.

Lorsqu'une mesure est divisée en quatre parties égales, elle s'appelle mesure à **Quatre temps**; lorsqu'elle est divisée en deux parties égales, elle s'appelle mesure à **Deux temps**; lorsqu'elle est divisée en trois parties égales, elle s'appelle mesure à **Trois temps**. La mesure à quatre temps se marque par un **C** celle à deux temps par un **2** ou par le chiffre **2** avec un **4** dessous $\frac{2}{4}$ ou par un **C** barré, la mesure à trois temps se marque par le chiffre **3** ou par le chiffre **3** avec un **4** dessous $\frac{3}{4}$.

La mesure se divise de deux manières: en mesures simples et en mesures composées.

On représente les mesures simples par deux chiffres; le premier indique le nombre de temps qu'il y a

dans la mesure et le second la valeur ou la qualité du temps. Ainsi $\frac{3}{4}$ signifie que chaque mesure doit renfermer la valeur de trois quarts de ronde c'est-à-dire de trois noires.

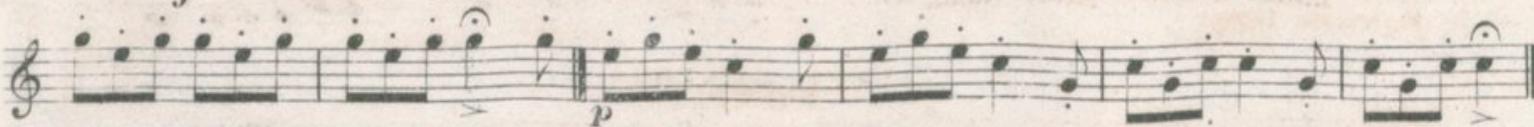
Les mesures composées des mesures simples, sont aussi au nombre de trois, savoir: La mesure à **Douze-huit** qui se marque par les chiffres $\frac{12}{8}$, la mesure à **Six-huit**^(*) qui se marque par les chiffres $\frac{6}{8}$, et la mesure à **Trois-huit** qui se marque par les chiffres $\frac{3}{8}$.

Il y a deux espèces de temps dans une mesure: les **temps forts** et les **temps faibles**. Les **temps forts** dans une mesure à quatre temps sont le premier et le troisième temps, les **temps faibles** sont le deuxième et le quatrième temps.

EXEMPLE.



(*) Je ferai observer aux élèves que la mesure à $\frac{6}{8}$ est la plus usitée en musique de chasse, surtout dans les fanfares, d'autant plus que cette mesure se trouve parfaitement en rapport avec le galop du cheval: celle à $\frac{2}{4}$ avec triolets remplit absolument les mêmes conditions.

EXERCICES DES APPELS (*)**ANCIENS APPELS.****NOUVEAUX APPELS.**

(*) Les Appels servent à appeler les valets de chiens en chasse ou bien pour faire avancer les relais.

LES 3 APPELS.

N^o 4. 

APPEL FORCÉ.

Cet appel se sonne lorsqu'on a besoin d'un prompt secours.

N^o 5. 

APPEL GÉNÉRAL.

N^o 6. 

LE BIEN-ALLÉ.

On sonne le Bien allé quand les chiens suivent bien la voie.

N^o 7. 

REQUÉTÉS

Quand les chiens ont perdu la voie ou quand ils sont égarés après la chasse on sonne les requétés.

**TONS DES CHIENS.**

Les tons des chiens se sonnent en chasse quand les chiens sont bien collés à la voie.

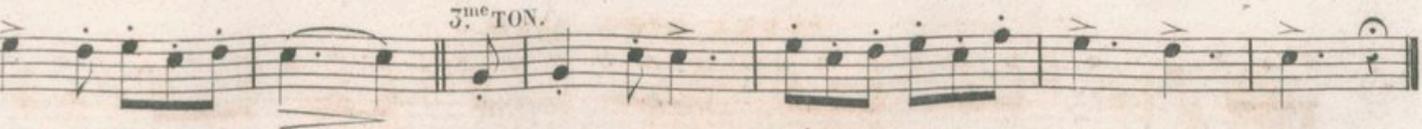


LES CINQ TONS.

N^o 11. 

3 AUTRES TONS DE CHIENS.

N^o 12. 



UN BIEN-ALLÉ.

N^o 13. 

LE DÉFAUT.

N^o 14. 



BIEN-ALLÉ.

N^o 16.

Simple.

double.

rit.

tu lu tu tu lu tu tu lu tu

AUTRE BIEN-ALLÉ.

N^o 16.

tu tu tu tu tu lu tu

EXERCICES PRATICABLES SUR LA TROMPE.

19

Moderato.

N^o 1. 

N^o 2. 

N^o 3. 

G. M. 9758.

N^o 4.



Je donne ici quelques Aïrs à titre d'étude.

AIR DE MARIE.

Moderato.
Batelier dit Lisette

N^o 5.



1^o Tempo.

rit. rit. dim.

LA S^t HUBERT.^(*)

N^o 6.

(*) Cette faulx ne se sonne que le jour de la S^t Hubert.

LA MÊME en DUO pour 2 TROMPES^(*)*« Grand S^t Hubert patron de la chasse.*

N^o 7.

rit.

rit.

rit.

(*) La même pour 5 Trompes page 70.

c. n. 9758.

LE ROI DAGOBERT.

N^o 8. Moderato. *p* *f*

FIN

LA ROYALE ou LE CERF DIX CORS.

N^o 9.

rit.

LE CERF à 4 TÊTES.

N^o 10.

LA DAMPIERRE.

N^o 11.

Three staves of musical notation in 6/8 time. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes with various ornaments and slurs. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above it.

AUTRE DAMPIERRE.

N^o 12.

Three staves of musical notation in 6/8 time. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes with various ornaments and slurs. The piece concludes with a double bar line.

G. DE V.
N^o 12894.

LA COMPIÈGNE.

N° 13.

Three staves of musical notation in 6/8 time. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, some with accents. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN' written above it.

LE JEUNE HENRI.

N° 14.

Three staves of musical notation in 6/8 time. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music features a variety of note values including eighth, sixteenth, and dotted notes. Dynamic markings include 'p' (piano) at the beginning and 'f' (forte) later. A 'rit.' (ritardando) marking is placed under the final staff. The piece ends with a double bar line.

rit.

LE PETIT BOURG.

N^o 15.

rit.

LA CHOISY.

N^o 16. 

f

rit.

FIN.

LA SILVIE.

N^o 17. 

LA CHASSE ROYALE.

N^o 18. 

LA CHAMBORD.

N^o 19. Moderato.
p

The musical score consists of five staves of music in treble clef, 6/8 time signature. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics start with a piano (*p*) marking. The music features a steady eighth-note accompaniment with occasional sixteenth-note patterns. The piece concludes with a 'rit.' (ritardando) marking and ends with a double bar line and the word 'FIN.'.

LA FONTENAY.

N^o 20. Moderato.

The musical score consists of five staves of music in treble clef, 6/8 time signature, and one sharp (F#). The tempo is marked 'Moderato'. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as accents and slurs. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above it.

L'IMPÉRIALE.

Maestoso.

N° 21.

f *p*

f

p rit. *f* FIN.

FANFARES des animaux DE CHASSE.

LE CERF DIX CORS ou LA ROYALE Composé pour LOUIS XV.

N^o 22.

The musical score consists of three systems of two staves each, written in treble clef with a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The first system is marked with a 'v' (accents) above the notes. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system concludes with a 'rit.' (ritardando) marking and ends with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure.

LE CERF 4 TÊTES ou LA FANFARE DU ROI.Composé par **LOUIS XV** à Fontainebleau.

Moderato.

N° 25. *p*

rit. **FIN.**

LE CERF à 3 TÊTES.

Composé par M. DAMPIERRE pour la naissance
du Dauphin.

N^o 24. Moderato.

The musical score consists of three systems of two staves each. The first system is marked 'N^o 24.' and 'Moderato.' The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The first system contains 12 measures. The second system contains 12 measures. The third system contains 12 measures, ending with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the 11th measure of the third system. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The music features a steady eighth-note accompaniment in the lower voice and a more active melody in the upper voice.

LE CERF 2 TÊTES ou LA DISCRÈTE
du même Auteur.

N^o 25.

FIN.

D.C.

LE CERF DAGUET ou LA REINE

Composé par M^r. DAMPIERRE lors du mariage de LOUIS XV.

N^o 26.

rit.

FIN.

LE SANGLIER ou LA PETITE ROYALE^(*)

Moderato.

Composé par M^r. DAMPIERRE.

«Le sanglier lourd et méchant se fuit à travers le champ.»

N^o 27.

The musical score is written for a single instrument, likely a lute or guitar, in a 6/8 time signature. It consists of three systems of two staves each. The first system is labeled 'N^o 27.' and begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music is in a moderate tempo. The second system features a dynamic marking of *f* (forte) in the middle. The third system concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure.

(*) On la sonnait autrefois pour la Royale.

LE CHEVREUIL ou LA CHAMP-CE-N'EST.

Moderato.

N° 23.

p

The musical score consists of three systems of two staves each, written in treble clef with a 6/8 time signature. The first system is marked with a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some notes marked with accents. The second system concludes with a fermata over the final note of the upper staff. The third system continues the melodic and harmonic patterns established in the first system.

LE DAIM.

N^o 29.

Moderato.

LE LOUP.

En chasse gai louvetier, le loup va dénicher.

N^o 30.

rit.

FIN.

D.C.

LE RENARD.

Vif et sournois, c'est le plus rusé matois.

N^o 31.

FIN.

rit.

D.C.

LE BLAIREAU.

N° 52.

S. c'est un blaireau, il aura chaud:

FIN.

D.C.

LE LIÈVRE.

N^o 55. Moderato. *p*

The musical score consists of three systems of two staves each, written in treble clef with a 3/8 time signature. The first system includes the tempo marking 'Moderato.' and the dynamic marking 'p'. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some notes marked with accents. The second system continues this pattern with some melodic variation. The third system concludes the piece with a final cadence. The paper shows signs of age, including some staining and foxing.

LE CHEVREUIL ou LA MEUNIÈRE.

N^o 54.

The musical score consists of three systems of two staves each. The first system is marked with a piano (*p*) dynamic. The second system is marked with a forte (*f*) dynamic. The third system concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure. The music is written in treble clef with a 6/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The paper shows signs of age, including some foxing and staining.

Allegretto.
à boire! à boire!

LES VINS.

N° 55.

The first system of music is for piano, consisting of two staves. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The melody is characterized by eighth-note patterns and slurs. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment.

The second system of music continues the piece. It features a change in tempo and dynamics. The tempo is marked *pù presto.* and the dynamics are *Vive le vin.* The time signature changes to 2/4. The melody is more rhythmic and energetic, with a piano accompaniment of eighth notes.

The third system of music concludes the first part of the piece. It is marked *Andante.* and *pù lento.* The tempo is slower, and the dynamics are *p* (piano). The time signature changes to 6/8 and then 5/4. The music ends with a double bar line and the initials *D.C.*

Fin de la 1^{re} Partie.

FANFARES DE LA GRANDE CHASSE.

classées dans l'ordre où on les sonne généralement en chasse réglée.

LE POINT DU JOUR.

Cette fanfare se joue pour éveiller les valets de limier.

Le jour apparaît, gais chasseurs partons, voici Phoebus qui nous éclaire de sa lumière.

N^o 1.

The musical score consists of two staves. The top staff begins with a treble clef and a 9/4 time signature. The bottom staff begins with a bass clef and a 9/4 time signature. The music is characterized by frequent beaming of notes, creating a dense, rhythmic texture. There are several rests throughout the piece. The score ends with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final note on the right staff.

AUTRE POINT DU JOUR.

Moderato.

N^o 1^{bis} *mf*

The musical score consists of six staves of music in 2/4 time. The first staff begins with a treble clef, a 2/4 time signature, and a dynamic marking of *mf*. The tempo is marked 'Moderato'. The music is written in a single melodic line with various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several slurs and accents throughout the piece. The notation is clear and legible, typical of 18th or 19th-century manuscript notation.

LE RÉVEIL MATIN.

Chasseur pour l'éveiller le son du cor remplit les airs de ses bruyantes fanfares.

N^o 2. *p*

f

FIN.

The musical score is written for piano in 6/8 time. It consists of three systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final note.

LA SORTIE DU CHENIL.

N^o 3.



*Les chiens vers la forêt
en tumulte s'avancent.*

N^o 4.

Moderato.

p

LA PARTIE



**LE LANCÉ.**

Cette fanfare se sonne lorsque l'animal est lancé par la meute.



LE DÉBUCHÉ.

Lorsque l'animal prend la plaine on sonne cette fanfare.

N° 6. *Moderato.*

rit: *rit:* FIN

LA PLAINE.

Cette fanfare se sonne lorsque l'animal tient la plaine.

N° 7. *Moderato.*

rit:

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a common time signature. It contains several measures of music, including a double bar line. The lower staff begins with a bass clef and a common time signature. It also contains several measures of music. Both staves include dynamic markings such as 'rit:' and 'FIN.' at the end of the system.

LE VOL-CE-L'EST ET RELANCÉ.

Cette fanfare se sonne lorsque l'on revoit l'animal chassé.

N° 8:

The second system of music is labeled 'N° 8:'. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a common time signature. The lower staff begins with a bass clef and a common time signature. The music includes dynamic markings such as 'p' and 'rit:'. There are also some circular symbols with a '3' inside, possibly indicating triplets or specific performance instructions.

The third system of music consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a common time signature. The lower staff begins with a bass clef and a common time signature. The music includes dynamic markings such as 'rit:' and 'FIN.' at the end of the system.

L'EAU

On sonne cette fanfare lorsque le cerf et la meute se dirigent vers un fleuve.

N^o 9.

p

rit:

rit:

f

f

rit:

FIN.

LA VUE.

On sonne cette fanfare toutes les fois que l'on revoit l'animal.

N^o 10.

The musical score consists of three systems of two staves each, written in 6/8 time. The first system is labeled 'N^o 10.' and features a melody in the upper staff with eighth and sixteenth notes, and a bass line in the lower staff. The second system includes a 'rit.' (ritardando) marking and ends with a double bar line and a fermata. The third system concludes the piece with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure.

L' HALALI SUR PIED.

Cette fanfare se sonne tant que l'animal fait tête aux chiens.

N^o 11.

Musical score for 'L' HALALI SUR PIED' in 6/8 time. It consists of two staves. The upper staff features a melody of eighth notes with accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a double bar line.

Continuation of the musical score for 'L' HALALI SUR PIED'. It consists of two staves. The upper staff features a melody of eighth notes with accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure.

LA SORTIE DE L'EAU

Cette fanfare se sonne pour prévenir que le cerf est sorti de l'eau.

N^o 11^{bis}

Musical score for 'LA SORTIE DE L'EAU' in 6/8 time. It consists of two staves. The upper staff features a melody of eighth notes with accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a double bar line.

L'HALALI PAR TERRE.

On sonne cette fanfare quand le cerf est à bas.

N° 12.

The musical score is written for two staves in 6/8 time. It begins with a dynamic marking of *mf*. The piece consists of three systems of two staves each. The first system contains 8 measures. The second system contains 8 measures, with a *rit:* marking in the 5th measure. The third system contains 8 measures, also with a *rit:* marking in the 5th measure, and concludes with a double bar line and the word **FIN.** There are various musical notations including eighth notes, sixteenth notes, and rests throughout the piece.

LA MORT.

Moderato.

N° 13. *p*

FIN.

LA RETRAITE PRISE.

Après une bonne chasse, quand on se dispose à la retraite, on sonne cette fanfare.

Allegretto.

N° 14.

c. n. 9758.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a common time signature. It contains a series of rhythmic figures, including eighth and sixteenth notes, with various dynamic markings such as accents and hairpins. The lower staff continues the rhythmic pattern with similar note values and dynamics. The system concludes with a double bar line and a circled 'FIN.' marking.

LE RETOUR DE LA CHASSE.
De retour au logis on sonne cette fanfare.

N° 15.

The second system, labeled 'N° 15', is written in 6/8 time. It features two staves. The upper staff uses a treble clef and the lower staff uses an alto clef. The music is characterized by a steady eighth-note rhythm. The system ends with a double bar line and a fermata over the final notes.

The third system continues the piece with two staves. It maintains the eighth-note rhythmic pattern. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the upper staff towards the end of the system. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

LA RENTRÉE AU CHENIL.

On sonne cette fanfare pour indiquer que les valets de chiens rentrent avec l'équipage.

N^o 16.

LE BONSOIR.

On sonne cette fanfare lorsque les chasseurs se séparent.

N^o 17.

sp

The first system of musical notation consists of two staves joined by a brace on the left. The top staff begins with a treble clef and a common time signature. The music features a series of eighth-note chords and single notes, with some notes marked with accents. The bottom staff continues the harmonic accompaniment with similar rhythmic patterns.

The second system of musical notation continues the piece with two staves. The notation is consistent with the first system, showing a melodic line in the upper voice and a supporting bass line. The piece concludes this system with a double bar line and repeat dots.

The third and final system of musical notation on the page consists of two staves. It begins with the dynamic marking *fp* (fortissimo piano) in the left hand. The music concludes with a final cadence in the right hand, marked with the word "FIN." at the end of the system.

FANFARES DE FANTAISIE**LA NAPOLEÓN III.**

(par l'auteur)

N^o 1. *Moderato.*

f.

FIN.

LE PETIT HOMME CARABI.

N^o 2. *Moderato.*

p.

FIN.

LA CHAMBORD.

N^o 3.

Musical score for 'LA CHAMBORD' (No. 3) in 6/8 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music is written in a single melodic line with various ornaments and slurs. The second and third staves continue the melody, with the third staff ending with a double bar line and the word 'FIN.' written above it.

LE PRINCE IMPÉRIAL. (par l'auteur.)

N^o 4.

Musical score for 'LE PRINCE IMPÉRIAL' (No. 4) in 6/8 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music is written in a single melodic line with various ornaments and slurs. The second and third staves continue the melody, with the third staff ending with a double bar line and the word 'FIN.' written above it.

LA MAGNAN.

N^o 5.

LA MAGNAN. Musical score for No. 5, consisting of four staves of music in 6/8 time. The score includes dynamic markings *f*, *p*, and *f*, and a *rit.* marking. The piece concludes with a double bar line and the word *FIN.*

LA FONTENAY.

N^o 6.

LA FONTENAY. Musical score for No. 6, consisting of one staff of music in 6/8 time. The piece concludes with a double bar line and the word *FIN.*

LA GÉRARD.

N^o 7. 

LE NARCISSE.

Mod^{to} Mou^{to} de valse.
N^o 8. 

DUOS PROGRESSIFS. (par l'auteur.)**LA S^t VICTOR.**

N^o 1. **FANFARE.**
Moderato

The musical score is written for two staves in 6/8 time. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The piece is titled 'FANFARE' and is numbered 'N^o 1'. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including accents and slurs. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure.

FANFARE. LE REPOS.

Nº 2.

Moderato.

The musical score is written for two staves, likely representing a piano and a horn or trumpet. It begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Moderato.' The piece consists of three systems of music. The first system contains four measures. The second system contains five measures, with a 'rit.' (ritardando) marking above the third measure. The third system contains five measures, also ending with a 'rit.' marking. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN.' written above the final measure.

APRÈS LA CHASSE.

A boire! à boire nous quâterons nous sans boire?

N° 5.

The musical score consists of three systems of two staves each. The first system is marked with a forte *f* dynamic. The second system includes markings for *f*, *crese:*, and *rit:*. The third system is marked *1.º tempo.* and includes a *rit:* marking. The piece concludes with a double bar line and the word *FIN.*

FANFARE DU DÉPART DE LA CHASSE.

All.^o moderato.

N^o 4.

The musical score is written for two staves, likely for a piano. It begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'All.^o moderato.' The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The melody in the upper staff features eighth-note patterns with accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic motifs. The score includes dynamic markings of *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). There are also markings for *f p* (forte piano) and *rit:* (ritardando). The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN' written above the final note.

p *f* *mf*

f p rit: *f*

f rit: FIN

LA MOSCOWA (par l'auteur.)

FANFARE.
Allegro.

N^o 5.

The musical score is written for two staves in 6/8 time. It consists of three systems of music. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The second system includes a ritardando (*rit*) marking and a forte (*f*) dynamic. The third system begins with a *morendo* marking, includes a forte (*f*) dynamic, and ends with a ritardando (*rit*) and *morendo* marking, concluding with a double bar line and the word 'FIN.'.

LA NAPOLEONNIENNE.

FANFARE.
All^o moderato.N^o 6.

The musical score is written for two staves in 6/8 time. It begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking of "All^o moderato." The first system contains two measures. The second system contains two measures, with a ritardando (*rit:*) marking in the second measure. The third system contains two measures, with a piano (*p*) dynamic in the second measure. The fourth system contains two measures, with a ritardando (*rit:*) marking in the second measure. The fifth system contains two measures, with an "écho." marking above the first measure and a piano (*p*) dynamic in the second measure. The sixth system contains two measures, with a first ending bracket over the first measure and a second ending bracket over the second measure. The piece concludes with a final cadence.

C. M. 9758.

QUATRE ETUDES POUR LA TROMPE (*)

1^{re} ETUDE. *Allegro. cresc:*

p. rit: dim: rit:

1^o tempo.

ff f FIN.

2^e ETUDE. *All^o moderato. bien détaché.*

FIN.

(*) Je conseille aux élèves d'étudier avec soin ces quatre études.

3^e
ETUDE. *Presto.*

p *rit* *dim* 1^o tempo. *morendo.* FIN.

4^e
ETUDE. *Allegro.*

FIN.

VOCABULAIRE

75

DES MOTS LES PLUS USITÉS.

DANS LA CHASSE AU CERF.

A

- Abois.** Lorsque le cerf tombe mort ou outré.
Accourir le trait. Betenir le limier.
Accul des forêts. Bouts des grands pays de bois.
Aller de bon temps. Peu de temps que la bête est passée.
Aller de hautes erres. C'est quand il y a plusieurs heures que la bête est passée.
Allonger le trait à un limier. Le laisser déployer de son long.
Allure. Marche de l'animal.
Ameuter. Rassembler en meute les chiens.
Andouiller. Chevilles qui sort des perches du cerf.
Appuyer les chiens. Les suivre, les diriger et les animer de la trompe et de la voix.
Assemblée. Rendez-vous pour la chasse.
Assenter la voix. C'est la goûter.
Assurance. Fermeté, expression qui signifie que le cerf va d'assurance le pied serré et sans crainte.

B

- Bains.** Liets des chiens.
Battre l'eau. Cerf dans l'eau; on dit aux chiens: il bat l'eau.
Biche. Femelle du cerf.
Bondir. C'est quand le cerf fait des bonds.
Botte. Collier du limier.
Bouzais. Fiente que le cerf jette au printemps, excrément de l'animal.
Brailler. Chien qui crie sans voix.
Brisée. Rameau rompu, servant à marquer l'entrée du cerf dans le bois.
Buisson creux. Terme que le valet de limier emploie lorsqu'il ne trouve rien.

C

- Ca revaut!** Terme employé pour indiquer que le cerf s'en retourne dans son pays.
Ca-va-là-haut! Parler aux chiens quand ils chassent.
Cerf, Faon, Daguët. Cerf à sa seconde tête, à sa troisième tête, à sa quatrième tête; cerf de dix cors jeuneement, cerf de dix cors, grand et vieux cerf, cerf de meute ou que l'on chasse.

Cerf accompagné. Qui s'est joint à d'autres bêtes.

Cervaison. Cerf gras ou en venaison.

Chasser de gueule. Boutailler, laisser crier et aboyer un limier.

Chiens courants. Allant très vite, légers, requérants et hurleurs.

Clabaudage. Aboiement de chiens qui clabaudent.

Clabauder. Aboyer fréquemment et sans sujet.

Cor trompe. Instrument de cuivre pour la chasse.

Couper. Signifie qu'un chien quitte la voie.

Couple. Lien qui attache les chiens les uns aux autres.

Coupler les chiens. Les lier deux à deux.

Crouler la queue. Signifie qu'un cerf prend la fuite.

Curée. Dissection de l'animal, dans ses parties intérieures, on dit aussi la monée. Lorsqu'on donne le cerf à manger aux chiens cela s'appelle Curée.

D

Découpler les chiens. Les délier les uns des autres.

Déharder. Lâcher les chiens quand ils sont liés six à six ou quatre à quatre.

Démêler la voie. Retrouver la voie du cerf couru qui s'est joint à d'autres cerfs.

Déployer le trait. C'est allonger la corde qui tient la botte du limier.

Droit du limier. La rate et le foie lui appartiennent dans la curée.

Droit du valet de limier. C'est l'épaule droite.

Droit du Seigneur. Le filet, les cuisses, le cimier et toute la tête.

E

Echauffer. Suivre le cerf avec ardeur.

Empaumer la voie. (Prendre la voie.) Suivre l'animal.

Enciente. Cercle marqué par des rameaux brisés pour détourner le cerf de sa course.

Enguichure de la trompe. Entrée de la trompe.

Erres du cerf. Traces ou voie que prend l'animal.

Éventer la voix. C'est quand elle est vive et que les chiens la sentent sans mettre nez à terre.

F

Fanfarses. Airs de chasse que l'on exécute au lancer.

Faons. Petites biches.

Fauve. Le cerf est une bête fauve.

Forbair. Sonner de la trompe de très loin.

Forlonger. S'éloigner du pays d'où l'on est.

Frapper à route. Faire retourner les chiens pour relancer le cerf.

G

Gare. Ce terme s'emploie lorsqu'on entend le cerf bondir de sa reposée.

Gorge d'un chien. On dit ce chien à une bonne gorge lorsqu'il aboie fort.

Grêle. Ton clair de la trompe.

Gros ton. Ton grave de la trompe.

H

Hallali. Cri de chasse qui annonce que le cerf est sur ses fins.

Harde. Troupe de bêtes unies les unes aux autres ou lien qui attache plusieurs chiens ensemble.

Harder les chiens. Les mettre quatre à quatre.

Hâter son erre. Lorsque le cerf fuit très vite.
Haut à haut. Cri pour appeler un autre chasseur.
Hayé ou haé. Terme pour faire arrêter les chiens.
Houper un mot long. C'est appeler son compagnon.

I

Il perce. Terme employé pour dire aux chiens que le cerf va en avant.
Il va-là-chiens. Manière dont on leur parle.

J

Jambe. Partie du corps du cerf.

K

Keepsake. Mot anglais qui signifie Album du Veneur.

L

Laisser courre. On nomme ainsi le lieu où le cerf doit être lancé.
Lancer le cerf. Le faire sortir de sa reposée.
Lices. Chiennes courantes.
Limiers. Chiens de trait dont on se sert pour détourner le cerf.
Livrer le cerf aux chiens. Les mettre après lui.

M

Ménée. Ce mot signifie qu'un chien à la voix haute et bonne.
Mener les chiens à l'ébat. C'est les mener promener.
Meute. Assemblage de tous les chiens courants.

N

Nappe. Peau du cerf.
Noué. Les fumées du cerf sont nouées au mois d'août.

O

Ordre. Ce mot s'emploie pour dénoncer l'espèce et les qualités des chiens.
Ouvri. Cri pour obliger les chiens à retourner.

P

Passée. Lieu où l'animal a passé.
Pays grands. Grands bois.
Percer. (Se dit lorsque le cerf tire de long) ce mot s'emploie aussi pour dire que les piqueurs percent dans le fort.
Pillard. Un chien hargneux.
Piqueur. Veneur qui suit les chiens de près et qui conduit la meute à la chasse.
Prendre le vent. Quand un chien va lancer le cerf au vent.
Prendre les devants. C'est quand on a perdu les traces du cerf et qu'on est obligé de faire un grand détour avec les chiens courants pour le retrouver en le requêtant.

Q

Querelleur. Un chien courant dit hargneux.
Quêter le cerf, aller en quête. Lieu où le cerf se repose pendant le jour.

R

Rabattre. Le limier donne une connaissance à celui qui le mène.

Rage ou Hydrophobie. (Maladie des chiens) horreur de l'eau
Raire ou réer. (Crier) Les cerfs raient quand ils sont en route
Receler. Le caf demeure deux ou trois jours dans le même enceinte
Relais. Tenir les chiens en certain lieu pour les lancer sur la bête quand elle passe
Rembûchement. Rentré du cerf au fort
Rembûcher. Rentrez dans le bois et dans le fort
Requêter. Chercher une seconde fois le cerf où il est
Retour. C'est quand l'animal revient sur lui même
Retraite. Sonner de la trompe pour faire retirer les chiens
Rompre les chiens. Les empêcher de suivre l'animal

S

Sentiment. Chiens sentant le vent dans la voie
Séparer les quêtes. Distribution aux valets de limier d'une forêt pour y aller détourner un cerf
Sur-neigées. Voies où la neige est tombée
Sur-pluies. Voies où il a plu

T

Tenir la voie. Chien qui tient la voie et qui la suit
Tenir les aboies. Lorsque le cerf s'arrête et fait tête aux chiens les attaque et les blesse.
Tiver de long. Cerf qui va sans s'arrêter
Tirer sur le trait. Limier trouvant la voie et voulant s'avancer
Tirez chiens tirez. Terme pour faire suivre les chiens quand on les appelle
Ton pour chiens. C'est le gros ton

Trait. Corde de crin qui est attachée à la botte du limier.
Tayaut. Cri général des chasseurs à la vue du cerf.

V

Valet de chiens. Homme qui mène les chiens de meute ou de relais.
Valet de limier. ou **quêteur** Valet qui va en quête du cerf, le détourne et le laisse courir.
Vay-là. Terme dont on se sert pour arrêter le limier.
Vell-cy-alle. Terme du valet de limier pour obliger son chien à suivre la voie qu'il a rencontrée.
Vieille meute. Premier relais après la meute.
Vol-ce-l'est. Quand on revoit le cerf qui va fuyant.

NOUVEAUX

des différentes races de chiens de chasse.

Braque, ou chien de plaine français.
Pointer, ou chien de plaine anglais.
Épagneul, ou chien de marais français.
Petit épagneul anglais.
Setter. Le setter est notre épagneul, mais en Angleterre il a pris diverses robes
Griffon. Chien, importé du Piémont.
Barbet. Remarquable par son intelligence.
Chien d'arrêt. Ces chiens ne sont pas doués de la même manière il en est qui ne sont pas doués de l'odorat subtil; il en est qui sont entêtés il en est aussi qui mordillent, et mutilent le gibier.

